



Consejo de Seguridad

Quincuagésimo séptimo año

4605^a sesión

Jueves 5 de septiembre de 2002, a las 10.30 horas

Nueva York

Provisional

<i>Presidente:</i>	Sr. Passy	(Bulgaria)
<i>Miembros:</i>	Camerún	Sr. Tidjani
	China	Sr. Zhang Yishan
	Colombia	Sr. Valdivieso
	Estados Unidos de América	Sr. Cunningham
	Federación de Rusia	Sr. Lavrov
	Francia	Sr. Doutriaux
	Guinea	Sr. Boubacar Diallo
	Irlanda	Sr. Ryan
	Mauricio	Sr. Koonjul
	México	Sra. Lajous
	Noruega	Sr. Kolby
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Sr. Eldon
	República Árabe Siria	Sr. Wehbe
	Singapur	Sr. Yap

Orden del día

Resoluciones del Consejo de Seguridad 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) y 1244 (1999)

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina C-178.



Se abre la sesión a las 10.45 horas.

Expresiones de agradecimiento al Presidente saliente

El Presidente (*habla en inglés*): Puesto que esta es la primera sesión del Consejo de Seguridad durante el mes de septiembre, quiero aprovechar la oportunidad para rendir homenaje, en nombre del Consejo, al Representante Permanente de los Estados Unidos ante las Naciones Unidas, Sr. Negroponte, por los servicios prestados como Presidente del Consejo de Seguridad durante el mes de agosto. Estoy seguro de que hablo en nombre de todos los miembros del Consejo de Seguridad al expresar nuestro profundo aprecio al Embajador Negroponte por la gran pericia diplomática con que dirigió los asuntos del Consejo durante el mes pasado.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

Resoluciones del Consejo de Seguridad 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) y 1244 (1999)

El Presidente (*habla en inglés*): Desearía informar al Consejo de que he recibido cartas de los representantes de Dinamarca, la ex República Yugoslava de Macedonia, Ucrania y la República Federativa de Yugoslavia en las que solicitan que se les invite a participar en el debate sobre el tema que figura en el orden del día del Consejo. Siguiendo la práctica habitual, desearía proponer que, con el consentimiento del Consejo, se invite a esos representantes a participar en el debate sin derecho a voto, de conformidad con las disposiciones pertinentes de la Carta y el artículo 37 del reglamento provisional del Consejo.

Al no haber objeciones, así queda acordado.

Por invitación del Presidente, el Sr. Sahovic (República Federativa de Yugoslavia) toma asiento a la mesa del Consejo; la Sra. Loj (Dinamarca) el Sr. Kerim (ex República Yugoslava de Macedonia) y el Sr. Kuchinsky (Ucrania) ocupan los asientos que se les ha reservado a un lado del Salón del Consejo.

El Presidente (*habla en inglés*): De conformidad con el entendimiento alcanzado en las consultas previas del Consejo, y de no haber objeciones, entenderé que el Consejo de Seguridad acuerda invitar al Subsecretario General de Operaciones de Mantenimiento de la Paz,

Sr. Annabi, de acuerdo con el artículo 39 del reglamento provisional del Consejo.

Así queda acordado.

Invito al Sr. Annabi, a tomar asiento a la mesa del Consejo.

El Consejo de Seguridad comenzará ahora el examen del tema que figura en el orden del día. El Consejo de Seguridad se reúne de conformidad con el entendimiento alcanzado en sus consultas previas.

En esta sesión, el Consejo de Seguridad escuchará una exposición informativa por parte del Sr. Annabi, Subsecretario General de Operaciones de Mantenimiento de la Paz.

Doy ahora la palabra al Sr. Annabi.

Sr. Annabi (*habla en inglés*): Sr. Presidente: Me complace tener esta oportunidad, como usted solicitó, de formular ante el Consejo de Seguridad una exposición informativa sobre los acontecimientos que han tenido lugar en Kosovo desde que el Sr. Michael Steiner, Representante Especial del Secretario General, formulara su última exposición informativa ante el Consejo el 30 de julio.

Durante este período, la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) ha continuado esforzándose por mantener el imperio del derecho. Ha avanzado en sus preparativos de las elecciones municipales que se celebrarán el 26 de octubre y ha continuado trabajando para crear las condiciones propicias para el retorno de las comunidades minoritarias. Abordaré cada uno de estos aspectos de manera sucesiva.

En cuanto a los esfuerzos para mantener el imperio del derecho, quisiera comenzar recordando los esfuerzos de la UNMIK en este sentido durante las últimas semanas. El mes pasado, las investigaciones que han venido realizándose durante algún tiempo han llevado a la presentación de cargos y la detención, por parte de la policía de la UNMIK, de varios ex miembros del Ejército de Liberación de Kosovo (ELK), incluidos algunos miembros destacados, por acusaciones de delitos cometidos contra ciudadanos albaneses de Kosovo en 1999.

El 8 de agosto, un fiscal internacional presentó cargos contra siete ex miembros del ELK que estaban encarcelados desde su detención el 18 de junio bajo acusación de haber llevado a cabo detenciones ilegales

y de haber infligido graves daños físicos a albaneses de Kosovo en la región de Pec en 1999.

Además de estos cargos, uno de los sospechosos fue acusado de asesinato. Entre los procesados se encuentra Daut Haradinaj, ex Jefe de Estado Mayor del Cuerpo de Protección de Kosovo (CPK) y hermano de Ramush Haradinaj, líder de la Alianza para el Futuro de Kosovo.

Algunos días más tarde, se acusó a cinco de los sospechosos de cargos adicionales pero no conexos con los anteriores, por poner en peligro la seguridad pública durante un incidente ocurrido en julio de 2000, en el que hubo intercambio de disparos. Esta acusación también se aplica a Ramush Haradinaj. Sin embargo, debido a la índole relativamente menor de los cargos en su contra, no se ha detenido al Sr. Haradinaj, quien dijo que responderá a esas acusaciones en un tribunal.

El 11 de agosto la policía de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) detuvo a Rrustem Mustafa, también conocido como Comandante Remi, ex oficial de alto rango del Ejército de Liberación de Kosovo (KLA), porque se sospechaba que había detenido en forma ilegal, torturado y asesinado a cinco albaneses de Kosovo en el período comprendido entre 1998 y 1999. Esta acusación deriva de una investigación que dio lugar a la detención de tres ex miembros del KLA en enero de este año. Rrustem Mustafa sigue en custodia después de que un juez internacional el 13 de agosto ordenara su detención por un período adicional de 30 días.

Durante el mismo período, el 8 de agosto, la policía de la UNMIK y la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR) intentaron, aunque sin éxito, detener a Milan Ivanovic, líder del Consejo Nacional Serbio de Mitrovica, por acusaciones de intento de asesinato en el transcurso de las demostraciones de violencia que tuvieron lugar el 8 de abril en Mitrovica en las que resultaron heridos 22 efectivos policiales de la UNMIK. El 20 de agosto la UNMIK solicitó al Ministerio del Interior de Serbia que adoptara las medidas necesarias para detener al Sr. Ivanovic, de paradero desconocido, si se lo encontraba en Serbia. Tenemos entendido que el Sr. Ivanovic ha exigido ciertas garantías a la UNMIK y a las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia en lo que respecta a la forma en que se manejaría su caso desde el punto de vista judicial como condición para presentarse ante el poder judicial de Kosovo.

Por su parte, durante el período en examen la KFOR llevó a cabo varias detenciones. El 8 de agosto, la KFOR detuvo a 19 albaneses de Kosovo en la región de Gnjilane en el marco de los esfuerzos por impedir actividades extremistas armadas a lo largo de la frontera con la ex República Yugoslava de Macedonia. Tres días después, 17 de esos albaneses de Kosovo fueron liberados por falta de pruebas.

El 12 de agosto la KFOR detuvo a tres albaneses de Kosovo en Pristina porque se sospechaba que habían reclutado a otros albaneses de Kosovo para llevar a cabo acciones armadas en la ex República Yugoslava de Macedonia. Se detuvieron a otros tres al día siguiente. La KFOR ha dicho que la mayoría de los individuos acerca de los cuales se consideraba que trataban de organizar cualquier actividad armada relacionada con la ex República Yugoslava de Macedonia o de reclutar personal para ella seguirán detenidos hasta que finalice la celebración de las elecciones, previstas para el 15 de septiembre.

A comienzos de agosto la KFOR detuvo a tres nacionales argelinos en base a la acusación de haber fotografiado instalaciones de la KFOR en la región de Gnjilane; el 16 de agosto se detuvo a dos personas más. Se ha informado a la Embajada argelina de Belgrado sobre estas detenciones.

El Primer Ministro Sr. Rexhepi manifestó su total apoyo a las acciones de la KFOR y reiteró que la violencia que se perpetre en Kosovo, o contra la ex República Yugoslava de Macedonia, no podrá tolerarse.

No obstante, la reacción ante las detenciones que llevó a cabo la UNMIK de los ex miembros del Ejército de Liberación de Kosovo fue, como cabía prever, mucho más adversa. Se celebraron varias manifestaciones públicas en distintos lugares para protestar por las detenciones. En general, estas manifestaciones se llevaron a cabo sin incidentes. Sin embargo, en una de las protestas hubo manifestaciones de violencia. En Decan, el 15 de agosto, la policía de la UNMIK dispersó mediante gases lacrimógenos a aproximadamente 150 manifestantes, y hubo varios heridos tanto entre la policía de la UNMIK como entre los manifestantes. El Presidente Rugova inmediatamente formuló declaraciones en contra de estos actos violentos cometidos contra la comunidad internacional y utilizó su influencia para tratar de calmar la situación.

Reflejando el sentimiento de algunos sectores albaneses de Kosovo, el Sr. Rexhepi emitió una declaración el 19 de agosto, en la que pedía a la UNMIK que suspendiera las detenciones y definió a esos detenidos, o acusados, como “prisioneros políticos y rehenes del proceso político”. Asimismo, en la declaración cuestionó la jurisdicción de la UNMIK en lo que respecta a delitos cometidos antes de su creación, en junio de 1999.

La comunidad serbia de Kosovo en Kosovo y las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia también caracterizaron la acusación contra el Sr. Milan Ivanovic como de índole política, y hubo protestas en la región septentrional de Mitrovica.

La UNMIK adoptó medidas a fin de calmar las emociones y disipar la idea de que intencionalmente tomaba como blanco a ex miembros del KLA. Emitió una declaración centrándose en su compromiso con el imperio del derecho. Asimismo, informó a representantes de Estados Miembros en Pristina. Ulteriormente, los Estados Unidos, la Federación de Rusia y la Unión Europea formularon declaraciones en apoyo de la UNMIK.

El Representante Especial Adjunto Principal del Secretario General, Sr. Charles Brayshaw, junto con el Comandante de la KFOR, Teniente General Valentin, explicaron al Presidente de la Asamblea de Kosovo Nexhet Daci y a los miembros de la Coalición retorno de los serbios de Kosovo los detalles relativos a la detención al Primer Ministro Rexhepi. En el transcurso de estas conversaciones, la UNMIK hizo hincapié en la independencia del poder judicial de Kosovo, que tiene plenas facultades para actuar en relación con delitos cometidos antes de la aprobación de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad.

Desde entonces se ha moderado la reacción de los líderes albaneses de Kosovo y los medios de comunicación. El Primer Ministro Rexhepi pidió que cesaran de inmediato las protestas contra la comunidad internacional, sugiriendo que la respuesta debería tener carácter institucional y no expresarse mediante protestas callejeras; y en una reunión que sostuvo con el Sr. Steiner el 1º de septiembre reafirmó el compromiso del Gobierno de seguir cooperando con la UNMIK.

El dirigente del Partido Democrático de Kosovo, Hashim Thaci, también habló en contra del empleo de la violencia y señaló que la inmunidad no se aplicaba automáticamente a todos los que participaron en la

guerra. Como era de esperar, el Jefe del Cuerpo de Protección de Kosovo (CPK), Sr. Ceku, condenó las detenciones de ex miembros del Ejército de Liberación de Kosovo y del CPK, pero también abogó en pro de un análisis y debate pacíficos como medios de seguir avanzando. Han continuado las protestas —en las que han participado en promedio unos cientos de manifestantes— y se han controlado adecuadamente.

Deseo referirme ahora a los acontecimientos que tuvieron lugar en otras esferas prioritarias, entre ellas el establecimiento y el funcionamiento de instituciones democráticas y la preparación de las próximas elecciones municipales.

El 8 de agosto el Sr. Steiner convocó a un grupo especial, dirigido por un experto jurídico internacional, a fin de examinar las objeciones de los serbios de Kosovo relativas al proyecto de ley de educación superior aprobado por la Asamblea en julio.

Esta fue la primera vez que se invoca este mecanismo, que está previsto en el marco constitucional para proteger los derechos de las minorías. El 9 de agosto el panel especial recomendó que se otorgara licencia a la Universidad del Norte de Mitrovica e instó a la comunidad serbia de Kosovo a dar los pasos necesarios para integrar su establecimiento dentro de una estructura de educación unificada. Estas recomendaciones serán sometidas a la consideración de la Asamblea cuando reanude sus trabajos después del receso de verano.

Ha continuado la labor de creación de un servicio civil profesional. El Comité de nombramientos de altos funcionarios públicos ha aprobado la designación de los secretarios permanentes en cinco de los 11 ministerios. Están en marcha esfuerzos para completar el reclutamiento en estas importantes posiciones.

Hasta el momento 70.000 mil personas se han presentado como aspirantes y 21.000 beneficiarios de todas las comunidades han comenzado a recibir una pensión básica luego de que el Sr. Steiner promulgó la Ley sobre pensiones básicas que aprobó la Asamblea de Kosovo a finales de junio.

Con respecto a las elecciones municipales, los preparativos para su celebración marchan sin tropiezos. La operación del servicio a votantes, que es el proceso de actualización del padrón electoral, terminó el 23 de agosto. Para esa fecha, ya unos 3.400 nuevos votantes se habían registrado en Serbia y en Montenegro. Aunque tal vez este número parezca bajo, es imputable en

parte al hecho de que para las elecciones para la Asamblea del año pasado aproximadamente 104.000 personas se empadronaron para votar directamente fuera de Kosovo. Un aspecto importante de la operación del servicio a votantes de este año fue el traslado de responsabilidades electorales a las instituciones locales. Las comisiones de elección municipal han tenido un mayor papel y tomaron la iniciativa al realizar actividades de servicio a votantes.

A fines de agosto, la Comisión Electoral Central había certificado 500 candidatos de un total de 5.500 de todas las comunidades. Los candidatos restantes iban a ser certificados a finales de esta semana. Los candidatos proceden de una amplia gama de entidades políticas, incluidos 25 partidos políticos, 23 iniciativas ciudadanas, nueve candidatos independientes y una coalición. De esas entidades 21 son albaneses de Kosovo; 26 son serbios de Kosovo; cinco son romaníes, egipcios o ashkali; cinco son bosnios o goraníes y uno proviene de la comunidad turca de Kosovo.

La campaña electoral está programada para comenzar el 10 de septiembre. A pesar de las divisiones de opinión respecto a las detenciones recientes, los dirigentes políticos de todas las comunidades han pedido que las elecciones sean incluyentes y tengan lugar en un ambiente pacífico y calmado.

Las autoridades serbias han pedido que a los serbios de Kosovo que están en Kosovo se les permita votar en las elecciones presidenciales serbias que están previstas para el 29 de septiembre. Como sucedió con las elecciones federales y serbias en septiembre y diciembre de 2000, respectivamente, la UNMIK no se opondrá a que los serbios de Kosovo ejerzan su derecho de voto.

Ahora quiero pasar a los desplazados internos. En agosto, la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (OACNUR) coordinó la primera visita de “vayan y vean”, como le llaman, de los serbios de Kosovo internamente desplazados al pueblo de Pristina. El Vicepresidente albano de Kosovo de la Asamblea Municipal de Pristina estuvo entre los que dieron una cálida acogida al grupo. Hay planes de continuar realizando regularmente esas visitas a Pristina.

La región de Gnjilane ha visto un incremento considerable de los retornos espontáneos en el verano. Si bien estos retornos son bienvenidos, los retornos no organizados pueden tener consecuencias adversas. Lamentablemente, esto se vio en Klokot, región de

Gnjilane, el día siguiente de que el Sr. Steiner informara al Consejo a finales de julio. El 31 de julio hubo una serie de cinco explosiones en una zona fundamentalmente habitada por serbios de Kosovo en las que dos soldados de la KFOR resultaron heridos. La UNMIK ha establecido un fondo para apoyar proyectos dirigidos a mejorar la comunidad interétnica en las aldeas afectadas y está trabajando en establecer un mecanismo para manejar más efectivamente los retornos espontáneos.

En este contexto, son motivo de preocupación las recientes declaraciones de los serbios de Kosovo desplazados internamente de que para finales de mes proyectan cerrar los puntos de cruce en la frontera administrativa con Kosovo si no se les permite regresar en masa. Aunque la impaciencia de las personas internamente desplazadas es comprensible, si se considera el estado aún delicado de las relaciones intercomunitario, cualquier medida de este tipo sólo sería contraproducente y perjudicaría el proceso de retorno.

No puede haber retornos masivos artificiales. La política de retorno de la UNMIK se basa en el derecho individual al retorno en una forma organizada para que pueda ser sostenible. Esto requiere de una preparación cuidadosa sobre el terreno para asegurar que la infraestructura física —es decir, casas, empleo, acceso a servicios públicos, entre otras cosas— exista para acoger a los que regresan. También requiere de un manejo cuidadoso de las comunicaciones con las comunidades vecinas de albaneses de Kosovo para disminuir el potencial de incidentes de seguridad relacionados con los retornos.

El incidente en Klokot es un ejemplo de la fragilidad del proceso de reconciliación y fomento de la confianza, a la vez que subraya la importancia del diálogo intercomunitario. Hubo otros incidentes contra los serbios de Kosovo durante el período que se examina que también han causado preocupación. El 29 de agosto leñadores serbios de Kosovo en la región de Pec informaron que estaban siendo atacados y que pistoleros no identificados les disparaban. La policía de la UNMIK y el Servicio de Policía de Kosovo respondieron al llamado y se vieron forzados a pedir ayuda a la KFOR porque la situación empeoraba y los disparos continuaban. Se sospecha que este incidente, ocurrió como parte de las protestas de los albaneses de Kosovo que tienen lugar en la zona por la cantidad de leña que están recogiendo los serbios de Kosovo.

Uno de los obstáculos más grandes para la aplicación de proyectos relacionados con los retornos es la falta de fondos. Para enfrentar este problema el pasado mes la UNMIK sostuvo contactos muy amplios con la comunidad de donantes en Kosovo y llevó a los representantes de los países y organizaciones donantes a visitar posibles lugares de retorno.

Quisiera referirme brevemente a las relaciones con la ex República Yugoslava de Macedonia. La UNMIK ha seguido sus conversaciones con las autoridades de la ex República Yugoslava de Macedonia para encontrar formas prácticas de abordar las preocupaciones de los campesinos de Kosovo en la región fronteriza. En principio se llegó al acuerdo de abrir dos nuevos puntos fronterizos de manera que los campesinos tengan acceso a las tierras afectadas amparados por un documento de viaje de la UNMIK. La ubicación de estos nuevos puntos de cruce de la frontera se sigue discutiendo.

Por lo que se refiere a la situación de la energía en Kosovo, los miembros del Consejo recordarán el infortunado rayo que provocó daños considerables al incendiar la planta de energía de Obilic, cerca de Pristina, en julio. Desde entonces, las investigaciones han revelado que la gran magnitud de los daños era imputable a la negligencia en la administración del lugar. Al iniciarse las extensas reparaciones a la sección dañada de la estación, el Sr. Steiner nombró a un experto internacional para que se encargue de la situación. La designación de un director administrativo temporal tiene la intención de despolitizar la cuestión y hacer hincapié en los problemas prácticos que deben abordarse.

Los daños significan que Kosovo, una vez más, lamentablemente, tiene problemas de falta de electricidad al acercarse el invierno. Una respuesta rápida de los donantes complementada con el presupuesto consolidado de Kosovo ha permitido que se inicien las reparaciones en una parte de las instalaciones que esperamos sean completadas a comienzos de diciembre. Sin embargo, otra parte de la estación no podrá funcionar hasta el verano del próximo año como muy pronto. El Gobierno está aplicando una estrategia de reducir el consumo público y alentar la conservación mediante una campaña de ahorro de energía.

Para concluir, como he tratado de demostrar en esta exposición informativa, hubo algunas tensiones el mes pasado como resultado de las detenciones. La UNMIK cree que los dirigentes albaneses de Kosovo entienden ahora mejor que estas detenciones fueron

resultado de prolongadas investigaciones que se llevaron a cabo de conformidad con procedimientos judiciales bien establecidos e independientemente de la afiliación étnica o política. Además, el Primer Ministro Rexhepi ha asegurado a la UNMIK el apoyo continuado de los dirigentes a la línea firme adoptada por la UNMIK y la KFOR en sus esfuerzos por consolidar el imperio de la ley. Quiero aprovechar esta oportunidad para expresar nuestro agradecimiento por las declaraciones de apoyo de los miembros del Consejo y de la Unión Europea que han resultado de gran utilidad para la UNMIK. La Misión seguirá dependiendo del apoyo del Consejo en sus esfuerzos por consolidar el imperio de la ley en Kosovo.

Al retornar las instituciones provisionales del receso de verano harán frente a una enorme lista de tareas que deben cumplirse, a saber, atender el problema de la electricidad, terminar la contratación de candidatos para cubrir los puestos importantes de administración pública y promulgar legislación sobre otra amplia gama de cuestiones. Esperamos con interés su participación productiva en abordar estos asuntos junto con la UNMIK. Al mismo tiempo, al acercarse la campaña de elecciones, la UNMIK se pondrá en contacto con los representantes electos para asegurar que el período antes de la segunda ronda de las elecciones municipales esté libre de violencia y se lleve a cabo en un clima de inclusión y tolerancia.

Sr. Tidjani (Camerún) (*habla en francés*): La delegación del Camerún quiere expresar al Sr. Hédi Annabi, Subsecretario General de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, su gran agradecimiento por su información actualizada y tan abundante sobre la situación en Kosovo. Hemos seguido con la mayor atención dicha exposición.

Al intervenir en la sesión sobre Kosovo el 30 de julio de 2002, mi delegación destacó la necesidad de capitalizar todas las señales positivas que se desprendían del informe del Secretario General (S/2002/779) para consolidar los planes aún frágiles de un renacimiento de las actividades normales en Kosovo. Entonces indicamos que el fortalecimiento de la seguridad, el desarme de todas las bandas armadas y la incitación al retorno de todas las minorías debían constituir medidas prioritarias. Hoy observamos que gracias a la dedicación de estos hombres y mujeres comprometidos en el bienestar de Kosovo, la ejecución de estas prioridades ya empieza a rendir fruto.

Por otra parte, también se han logrado progresos notables en el fortalecimiento de la legalidad en todo el territorio de Kosovo en la lucha contra la inseguridad y la delincuencia en todas sus formas. Mi delegación apoya el proyecto de cooperación regional en la lucha contra la delincuencia organizada, el cual sólo podrá producir los resultados esperados si los servicios de policía y justicia en plena creación o reestructuración responden positivamente a las esperanzas que se han cifrado en ellos. En este sentido, la situación actual permite abrigar esperanzas de un mañana mejor, aunque sobre el plano judicial aún se requiere una cooperación mayor de todos los componentes sociopolíticos y de las autoridades de la subregión.

El Sr. Steiner, Representante Especial del Secretario General en Kosovo, nos dijo tras las elecciones parlamentarias y presidenciales que consideraba que había llegado el momento, en el marco de la nueva fase de la operación de las Naciones Unidas, de transferir progresivamente la autoridad de Kosovo a las instituciones provisionales del Gobierno autónomo sin que esto fuera un indicio del futuro estatuto político de la provincia. Lo hemos apoyado al igual que otros miembros del Consejo de Seguridad. Este apoyo lo reiteramos hoy aún e invitamos a las autoridades de Kosovo a respetar escrupulosamente las atribuciones definidas por el marco constitucional. Es el único camino para hacer progresar en forma armoniosa y según lo programado el proceso que está en curso.

Kosovo será una provincia de derecho o no lo será. En efecto, los últimos incidentes han suscitado declaraciones muy lamentables por parte de los responsables de Kosovo que tienen que ser condenadas con la mayor energía. El frágil renacimiento de un Kosovo democrático y multiétnico bajo la dirección de las Naciones Unidas merece fortalecimiento y apoyo firme. El retorno a la normalidad en Kosovo será un largo proceso en el que la paciencia, la perseverancia y sobre todo la destreza serán las virtudes necesarias que llevarán al objetivo de que Kosovo se una a la gran familia de los Balcanes libre de los antiguos demonios del odio, la violencia y la guerra.

Para llegar a esta última etapa tendremos aún que pasar por otras fases intermedias cruciales. Una de estas fases es la organización de elecciones municipales previstas para el 26 de octubre de 2002. Este es el momento adecuado de expresar nuestro aprecio al proceso iniciado por la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) para per-

mitir una gran participación en esas elecciones, incluso de los electores que están fuera de Kosovo y todo ello en el orden y la transparencia. A estas alturas, mi delegación no puede suscribir las ideas que obstaculizan el trabajo laborioso que está en curso para la reconciliación de todos los integrantes de la población de Kosovo. La delegación del Camerún también hace un llamamiento a todos estos integrantes sociopolíticos para que tomen parte sin condiciones en esta tercera fase electoral. También aprovechamos esta oportunidad para señalar que mi delegación tomó nota de la invitación del Sr. Steiner a los miembros del Consejo de Seguridad a participar en las elecciones previstas para el 26 de octubre.

La ampliación de la autoridad de la UNMIK en el conjunto del territorio y el respeto del derecho son aspectos que a nuestro juicio merecen una atención particular en la futura acción de las Naciones Unidas en esta provincia. Más que nunca, el éxito de la Misión de las Naciones Unidas en Kosovo depende de la cooperación de todos los componentes sociopolíticos de Kosovo, la cooperación de la República Federativa de Yugoslavia y la ex República Yugoslava de Macedonia, así como de la cooperación de la comunidad internacional sobre todo en el plano financiero.

Por último, mi delegación reitera su agradecimiento y su aliento a todas las organizaciones internacionales y a los miembros de la UNMIK que día tras día trabajan sobre el terreno para que en Kosovo reine la paz en los corazones.

Sr. Lavrov (Federación de Rusia) (*habla en ruso*): Sr. Presidente, nos complace verlo a usted, Ministro de Relaciones Exteriores de Bulgaria, ocupar la Presidencia. Agradecemos a su delegación la iniciativa de convocar esta sesión de hoy para examinar con profundidad el problema de Kosovo. También queremos dar las gracias al Subsecretario General Hédi Annabi por su exposición detallada.

Como se aclaró en la exposición, la situación en Kosovo y sus alrededores sigue siendo muy difícil y requiere que la comunidad internacional le preste atención constante y participe de forma dinámica en ella. Tomamos nota con satisfacción del éxito logrado por la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), bajo la dirección de Michael Steiner, en el establecimiento de las instituciones del gobierno autónomo provisional en la provincia, la solución de los problemas económicos y sociales

pendientes, la instauración de un diálogo con la Coalición retorno de los serbios y el fomento de la cooperación con el Gobierno de Belgrado.

Sin embargo, las autoridades locales todavía tienen mucho que hacer antes de que podamos comenzar a hablar seriamente de la consolidación de las actividades cotidianas de las instituciones de gobierno autónomo de Kosovo y del principio de la participación multiétnica. Sigue habiendo casos frecuentes en que esos órganos no toman en cuenta los intereses de las minorías, lo que podría repercutir de forma negativa en el nivel de participación de las minorías en las próximas elecciones municipales. De ser así, no tendríamos el equilibrio necesario para crear las condiciones que se precisan con miras a la normalización ulterior de la vida cotidiana en Kosovo.

La situación en lo que respecta a las relaciones interétnicas ya es alarmante. Los esfuerzos realizados por la UNMIK para establecer las condiciones necesarias para el regreso de las minorías aún no han arrojado resultados significativos. El Sr. Annabi ha dicho cuán delicado es este problema. De hecho, de conformidad con las evaluaciones de la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN), una de las zonas más problemáticas desde el punto de vista de la violencia por motivos étnicos, es el sector sudoriental de Kosovo, a saber, la región de Klokot. Según los informes de la OTAN, que pueden solicitarse a Bruselas, sigue habiendo casos de intimidación a serbios. Asimismo, sigue habiendo explosiones e incendios de viviendas. Obviamente, este tipo de actos, incluidos los que acaba de mencionar el Sr. Annabi, tienen por objetivo expulsar a los serbios de la provincia, algo que, lógicamente, es intolerable.

Apoyamos resueltamente los esfuerzos de Michael Steiner por consolidar el imperio del derecho en Kosovo. Sin embargo, resulta evidente que la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo sigue enfrentando numerosos problemas graves en esta zona, de los cuales creemos que el principal es la resistencia deliberada que opone el sector con tendencias delictivas de la sociedad, fundamentalmente los excombatientes del Ejército de Liberación de Kosovo (ELK) y los miembros de otros grupos nacionalistas radicales, que tienen representantes en las estructuras de Gobierno de Kosovo. Fueron precisamente esos grupos los que provocaron los disturbios en Pristina y en varios otros lugares al protestar contra las medidas legítimas adoptadas por la UNMIK y la poli-

cía de la KFOR para detener a los ex comandantes del ELK y a las personas que habían cometido delitos graves.

Estamos convencidos de que, en cumplimiento estricto de la resolución 1244 (1999), la UNMIK debe seguir tomando medidas enérgicas para restaurar el orden general en la provincia y establecer el orden público. En ese sentido la UNMIK debería proteger incondicionalmente a su personal contra cualquier tipo de insinuación y contrarrestar cualquier intento dirigido a desacreditarlo, incluidos los intentos que tuvieran motivaciones políticas. Creemos que el Consejo de Seguridad debe ayudar a crear el trasfondo político necesario y a detener cualesquiera ataques contra el personal internacional que desempeña las tareas que se le han encomendado. Los intentos de las instituciones del gobierno autónomo de Kosovo de cuestionar la legitimidad de los esfuerzos de la UNMIK para combatir el delito y el extremismo también son inadmisibles. De hecho, el representante del Camerún acaba de referirse a este tema y estoy de acuerdo con su posición en cuanto a la necesidad de condenar esos intentos.

El problema de Mitrovica sigue siendo grave. Estamos convencidos de que para resolverlo debemos recurrir sólo a medios políticos, en estrecho contacto con Belgrado, sin utilizar la fuerza ni ningún tipo de coacción. La situación en Mitrovica es muy delicada. Es importante que la presencia internacional actúe de forma sumamente responsable y evite cualquier acción precipitada o inadecuada.

Hay otro problema pendiente de solución, a saber, la demarcación de la frontera entre Yugoslavia y Macedonia, de conformidad con el acuerdo concertado entre Belgrado y Skopje. La demarcación del sector de Kosovo de esa frontera sólo será posible con la participación directa de la UNMIK. Una vez más, pedimos que se acelere el comienzo de la labor que debe hacerse al respecto. Se trata de una cuestión importante que debe resolverse y que se está demorando injustificadamente.

Al intervenir en este Salón en el mes de abril, Michael Steiner y el dirigente del Centro de Coordinación de la República Federativa de Yugoslavia y de la República de Serbia para Kosovo y Metohija, Sr. Čović, invitaron a los miembros del Consejo de Seguridad a visitar Kosovo para que conocieran la situación sobre el terreno y evaluaran los progresos hechos. Pensamos que esa visita sería oportuna y quizás podría llevarse a cabo en noviembre, después de la celebración de las

elecciones municipales. Lógicamente, la misión también visitaría Belgrado para establecer contactos con los dirigentes de la República Federativa de Yugoslavia. Pensamos que el envío de una misión del Consejo de Seguridad permitiría demostrar una vez más el apoyo decidido a la labor de la UNMIK, asegurar el cumplimiento pleno de la resolución 1244 (1999) y reafirmar el compromiso de la comunidad internacional con una solución general.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al representante de Federación de Rusia por las amables palabras dirigidas a mi persona y mi país.

Sr. Doutriaux (Francia) (*habla en francés*): Sr. Presidente: Quiero rendirle homenaje por presidir personalmente nuestra labor sobre Kosovo en el día de hoy. Asimismo, quiero dar las gracias al Sr. Annabi por su exposición tan completa sobre la situación en Kosovo.

Como nos ha dicho el Sr. Annabi, a pocas semanas de la celebración de elecciones municipales en Kosovo, nos encontramos nuevamente en una encrucijada. Sin lugar a dudas, esas elecciones serán una nueva prueba en lo que respecta a la reconciliación interétnica en Kosovo. Sin embargo, como nos ha dicho el Sr. Annabi, en las últimas semanas han surgido tensiones, a raíz de los arrestos realizados. Esto muestra que seguimos teniendo algunas tareas importantes que cumplir en el futuro próximo y sigue habiendo obstáculos que vencer.

Francia apoya las declaraciones formuladas por la Presidencia danesa de la Unión Europea. Por ello, simplemente quiero insistir en dos cuestiones.

En primer lugar, en lo que respecta a los importantes aspectos de los derechos humanos, la seguridad, la lucha contra la delincuencia organizada y otros aspectos a los que se refirió el Sr. Annabi, el mensaje que todo el Consejo de Seguridad debería enviar debería ser de apoyo unánime a los esfuerzos de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), la KFOR y el Representante Especial Michael Steiner, que trabajan activamente para restaurar el imperio del derecho, combatir el delito y, como señaló hace unos instantes el Embajador Lavrov, combatir los incidentes interétnicos y las acciones que se realizan contra los miembros de otros grupos étnicos. Debemos apoyar plenamente a la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) al respecto.

Acogemos con satisfacción la explicación del Sr. Annabi de que actualmente entre las autoridades kosovares hay una mayor comprensión en cuanto a la participación de la UNMIK en el restablecimiento del imperio del derecho. Sin embargo, la Unión Europea lamenta la declaración del 16 de agosto del Gobierno de Kosovo sobre este tema. Pero entiendo que las cosas están mejorando y que ahora se entienden mejor las medidas de la UNMIK.

Todos los grupos étnicos participan en las actividades de la UNMIK destinadas a establecer el imperio del derecho. El respaldo que damos a las actividades de la UNMIK en este sentido se aplican a las actividades de ambas partes. Es importante recordarlo hoy.

Un segundo punto se refiere a las elecciones, que serán un importante desafío el 26 de octubre. Nos complace que el Sr. Annabi nos haya dicho que los preparativos se están llevando a cabo en los plazos previstos y de manera normal, que ya se han inscrito un gran número de electores de diversas afiliaciones étnicas y que se han presentado muchos candidatos. Las autoridades serbias han invitado a la comunidad serbia a que participe plenamente en estas elecciones. Esto, por supuesto, nos parece muy bueno. La comunidad internacional y el Consejo de Seguridad seguirán muy de cerca estas elecciones. Para nosotros esto significará otra prueba en el restablecimiento de una situación de plena normalidad en Kosovo.

Para concluir quisiera reiterar el pleno compromiso de mi país con Kosovo a través de la UNMIK y la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR). El Ministro de Relaciones Exteriores de Francia estará en Kosovo el 7 de septiembre y el día antes en la vecina Bosnia y Herzegovina.

El Presidente (*habla en inglés*): Agradezco al representante de Francia las amables palabras que dirigió a mi persona y a mi país.

Sr. Yap (Singapur) (*habla en inglés*): Sr. Presidente: Nos complace y nos honra que usted presida esta sesión. Confirma la importancia que Bulgaria asigna a la cuestión de Kosovo.

Queremos agradecer al Subsecretario General Annabi la útil información actualizada de lo que está sucediendo en Kosovo. Es adecuado que haya destacado las reacciones adversas que surgieron ante los arrestos recientes de dos ex miembros del Ejército de Liberación de Kosovo (ELK) y el intento fallido de

arrestar a Milan Ivanovic. Condenamos estas reacciones negativas, y celebramos y respaldamos los esfuerzos por pacificar la situación.

Sugerir que existen motivaciones políticas en las actividades de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) no sólo es desestabilizante; también es un desafío directo a la autoridad de la UNMIK en lo relativo al establecimiento del imperio del derecho en Kosovo. Nos preocupa mucho, más aún tomando en consideración que el establecimiento del imperio del derecho es fundamental para cualquier operación de mantenimiento de la paz. Considerado como uno de los puntos de referencia en la aplicación de la resolución 1244 (1999), el imperio del derecho es una condición clave para que la sociedad y las instituciones de Kosovo estén preparadas para establecer el proceso de decisión relativo al estatuto final del territorio.

El documento que contiene los puntos de referencia preparado por el Representante Especial del Secretario General, Sr. Steiner, es claro en cuanto a lo que requiere el imperio del derecho. Las directrices explícitas acerca de lo que es necesario lograr en virtud del imperio del derecho demuestran la utilidad de ese proceso como un instrumento para medir el progreso y dirigir el camino a seguir.

En la última sesión pública sobre Kosovo señalamos que el proceso de fijación de los puntos de referencia parece haber contribuido a lograr progresos sustantivos en varias esferas críticas, tales como instituciones de gobierno responsables, la ley y el orden, y el regreso y la reconciliación de las personas desplazadas. Sin embargo, también hemos notado que queda mucho por hacer en materia de seguridad, estabilidad y avance de las provincias, y que la visión de una sociedad multiétnica y abierta a todos queda todavía un poco lejana. En este sentido esperamos que las reacciones negativas provocadas por los arrestos no lleven a Kosovo en una dirección opuesta a la visión que el Sr. Steiner propuso para la provincia. Pedimos a los dirigentes de Kosovo que desempeñen el papel que les corresponde en el fortalecimiento del imperio del derecho y de la autoridad de la UNMIK en Kosovo.

Puesto que el Consejo de Seguridad se reúne periódicamente para analizar la situación en Kosovo, queremos instar a una reflexión y un análisis más profundos de los ámbitos a los que se refieren los puntos de referencia, para establecer cualquier tendencia o cual-

quier amenaza que pueda surgir. Entonces, cuando sea necesario, se podrán tomar medidas para fortalecer y prevenir. La malsana situación reinante en Mitrovica y en otras partes de Kosovo y los constantes problemas de energía son motivo de especial preocupación. Tomamos nota de que el Sr. Annabi señaló en su exposición informativa la amenaza potencial que se avecina en el horizonte étnico de Kosovo con las personas desplazadas de etnia serbia que cierran los puntos de cruce de las fronteras administrativas de Kosovo. Esto podría socavar el programa y los esfuerzos para el regreso destinados a reintegrar a los serbios y a otras minorías en la sociedad de Kosovo. Instamos a la UNMIK, a Belgrado y a los dirigentes de Kosovo a que hagan todo lo que esté a su alcance para solucionar estos problemas.

El Presidente (*habla en inglés*): Agradezco al representante de Singapur las amables palabras que dirigió a mi país y a mi persona.

Sr. Cunningham (Estados Unidos) (*habla en inglés*): Quiero darle la bienvenida, Ministro de Relaciones Exteriores Passy, al Consejo de Seguridad y manifestarle nuestro agradecimiento por presidir esta sesión. También quiero agradecer la exposición informativa del Sr. Annabi.

Quiero referirme brevemente a las tres categorías principales de temas a los que se refirió el Sr. Annabi, porque todos son importantes en esta etapa de los acontecimientos en Kosovo.

La primera es la cuestión del imperio del derecho. Durante mucho tiempo hemos pedido y hemos respaldado los esfuerzos de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) por fortalecer el imperio del derecho. Consideramos que es un proyecto fundamental que debe ser llevado a cabo. Consideramos que la UNMIK manejó bien los recientes arrestos y enjuiciamientos, sin prejuicios en contra de ningún grupo, y esperamos con firmeza que todos los dirigentes de Kosovo y de la región cooperen en los esfuerzos por enjuiciar a los implicados en delitos graves. Lamentamos las declaraciones iniciales del Primer Ministro Rexhepi criticando a la UNMIK cuando se refirió a los prisioneros políticos, pero celebramos que haya pedido que se pusiera fin a las protestas y que haya manifestado su interés en la labor de la UNMIK. Tomo nota de que muchos dirigentes políticos e intelectuales de Kosovo manifestaron su apoyo a los arrestos. Algunos pidieron a los dirigentes de Kosovo que actuaran de manera responsable

por conducto de las instituciones provisionales del Gobierno autónomo y no con las turbas en la calle. Nos sentimos alentados por estas declaraciones, que reflejan su interés en el proceso de fijación de los puntos de referencia lanzado por el Representante Especial Steiner, al que respaldamos con firmeza. En cuanto al Sr. Ivanovic, confiamos en que sea capturado en un futuro cercano.

Con respecto al proceso político y a las elecciones, consideramos que debe hacerse mucho todavía para profundizar las instituciones provisionales del Gobierno autónomo. Por ejemplo, nos parecería adecuado que la Asamblea fijara un calendario para sus reuniones y superara la tentación de reaccionar de manera puntual ante los últimos titulares. Nos complace que los preparativos para las elecciones parecen estar llevándose a cabo de manera adecuada y que haya signos positivos de que en Kosovo existe un respaldo cada vez mayor a un Gobierno democrático que represente a todas las comunidades. Nos complace asimismo que los 72 partidos y otras entidades políticas, entre ellos más de 30 representantes de los serbios y de las comunidades minoritarias, ya se hayan registrado para las elecciones municipales de Kosovo que tendrán lugar en octubre.

En lo relativo a los refugiados, nos sentimos alentados por los constantes progresos en el regreso de los refugiados y las personas internamente desplazadas. El proporcionar verdaderas oportunidades para el regreso junto con soluciones sostenibles para estas poblaciones vulnerables son requisitos necesarios para la estabilidad en el largo plazo. Lamentablemente, todos sabemos que esto tomará cierto tiempo. Nos preocupan los llamados a un desorganizado regreso en masa, que sería irresponsable y desestabilizador. Esta no es la manera de promover una democracia multiétnica en Kosovo, y estoy absolutamente de acuerdo con el Sr. Annabi en el sentido de que sería contraproducente y nocivo para el proceso de regreso. Necesitamos una preparación cuidadosa y recursos sostenibles para crear una especie de estabilidad que, estoy seguro, todos queremos.

En resumen, pensamos que en los próximos meses tendremos que centrarnos en hacer progresos en lo relativo a los puntos de referencia, continuando con el importante trabajo que se ha hecho en relación con los retornos y apoyando la participación de todos los grupos en las elecciones municipales en Kosovo, que se celebrarán en octubre.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al representante de Estados Unidos por las amables palabras que ha dirigido a mi persona.

Sr. Valdivieso (Colombia): Sr. Presidente: Quiero también comenzar por darle nuestra bienvenida por su presencia en esta sesión del Consejo. Esta presencia resulta muy apreciable tratándose de un tema tan sensible para su región y, al respecto, quiero manifestar cómo hemos percibido el interés permanente del Embajador Tafrov y su delegación en los temas relativos a los Balcanes.

Igualmente, aprovechamos esta oportunidad para agradecerle al Sr. Annabi por la información que nos ha presentado y decir que, no obstante algunos episodios de tensión, nos complacen los desarrollos positivos que se vienen presentando en Kosovo. Una vez más reiteramos nuestro apoyo y reconocimiento al Representante Especial Sr. Steiner y a los funcionarios de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK).

Quiero referirme a algunos de los elementos presentados por el Sr. Annabi. En primer lugar, reiteramos, como se ha venido haciendo insistentemente en esta sesión, la necesidad de fortalecer el estado de derecho. Los acontecimientos de los últimos días con respecto al arresto por parte de UNMIK de algunos miembros del Ejército de Liberación de Kosovo (KLA) y las reacciones que se produjeron son bien preocupantes. Ha sido muy útil que el Presidente de la Asamblea, Sr. Daci, y el Primer Ministro Rexhepi hicieran un llamado a la comunidad para frenar las manifestaciones y acogerse a las decisiones adoptadas por la UNMIK. Esta actuación resulta aún más notoria si se tiene en cuenta que en un primer momento su reacción fue negativa.

Debe ser una prerrogativa de la UNMIK y de las nuevas instituciones establecer los mecanismos necesarios para tomar las acciones pertinentes para el fortalecimiento del imperio de la ley que es garantía para la consolidación democrática de Kosovo. En este sentido, reafirmamos que sin justicia no hay seguridad y sin seguridad, las bases para el establecimiento de una sociedad multiétnica son inexistentes. Por lo tanto, hacemos un llamado a la UNMIK para que continúe ejerciendo sus labores con estos criterios y les pedimos a los líderes de la administración el apoyo a tales acciones, sin politizar la justicia.

En segundo lugar, queremos mencionar el problema de refugiados y de desplazados internos. Nos

complace saber que el número de retornos ha aumentado bajo la política de la UNMIK de fomentar los retornos individuales y no en masa, puesto que es necesario que las personas retornen a sus hogares en Kosovo con las garantías de seguridad y libertad de movimiento necesarias para poder restablecer en forma constructiva sus vidas.

Al respecto, invitamos a la comunidad serbia a reconsiderar con más detenimiento la iniciativa de organizar una marcha de protesta hacia la frontera entre Kosovo y Serbia, con el fin de presionar el retorno masivo de refugiados. Debe tenerse en cuenta la seguridad de los refugiados y desplazados y, por lo tanto, promover una política de retorno que garantice la integridad de las personas como la propia UNMIK ha venido promoviendo.

Colombia siempre ha dado gran importancia al trabajo conjunto de cooperación y diálogo entre la UNMIK y Belgrado. En este sentido, hacemos un llamado a los líderes de Belgrado para que continúen trabajando en la búsqueda de una solución definitiva para Mitrovica. Es necesario acabar con las estructuras paralelas en esta región, a fin de garantizar el establecimiento de instituciones democráticas que aseguren el estado de derecho y el imperio de la ley.

Por último, queremos mencionar los avances en la organización de las elecciones municipales. Nos satisface saber que el número de candidatos inscritos ha aumentado, en especial los que representan a minorías. Todos debemos esperar una campaña transparente que garantice un resultado positivo para la consolidación democrática. Igualmente apoyamos los esfuerzos de la UNMIK en facilitar la participación de los serbios de Kosovo en las elecciones que tendrán lugar en Yugoslavia.

El Presidente (*habla en inglés*): Agradezco al representante de Colombia las amables palabras que ha dirigido a mi país, a mi persona y, especialmente, al Embajador Tafrov.

Sr. Wehbe (República Árabe Siria) (*habla en árabe*): Sr. Presidente: Permítaseme comenzar por expresarle mis calurosas felicitaciones por haber asumido la Presidencia del Consejo de Seguridad durante este mes de septiembre. Nos complace verlo a usted, Ministro de Relaciones Exteriores de Bulgaria, presidir esta importante sesión. Asimismo, deseamos también agradecer al Embajador Tafrov el que haya tenido la iniciativa de convocar esta sesión, en particular porque

Bulgaria se encuentra en el corazón de los Balcanes y siempre ha tenido profundo interés en todos los temas importantes relacionados con la región.

Mi delegación desea agradecer también al Embajador Negroponte, Representante Permanente de los Estados Unidos, y a todos los demás miembros de su delegación por el éxito con el que condujeron los trabajos del Consejo el mes pasado.

También damos las gracias al Sr. Hédi Annabi por la exposición informativa amplia y detallada que nos presentó esta mañana sobre los acontecimientos más recientes en Kosovo.

El Sr. Annabi hizo algunas referencias a los arrestos efectuados por la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK); consideramos que las personas detenidas son sospechosas de haber cometido graves crímenes, las detenciones no estuvieron dirigidas a ningún grupo en particular al que pertenecieran esas personas ni al que estuvieran vinculadas de algún modo. Reafirmo que la UNMIK procede de conformidad con su mandato en virtud de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad que le encomendó la tarea de establecer el imperio del derecho. El mandato de la Misión no se desprende exclusivamente de esa resolución ni de los deseos de la comunidad internacional en general sino que, además, refleja los deseos de la propia población de Kosovo. Esas detenciones se efectuaron luego de que la UNMIK realizara prolongadas investigaciones desde inicios de 1999.

Por otra parte, las actividades de la UNMIK en los últimos años han demostrado su vivo interés por establecer instituciones democráticas y una sociedad estable en Kosovo, en la que se garantice la protección de todas las personas de la provincia y se tenga como objetivo hacer cumplir la ley con miras a asegurar un mejor futuro para Kosovo. Esperamos ansiosamente los resultados de las próximas elecciones municipales en Kosovo con la gran esperanza de que serán democráticas y que en ellas estarán representados de forma equilibrada todos los grupos, minorías y etnias.

De esta manera, se puede generar el clima necesario para garantizar la seguridad de todos los kosovares y crear las estructuras económicas esenciales para satisfacer las necesidades de ese pueblo.

En general, apoyamos los esfuerzos de la UNMIK, con el Sr. Steiner a la cabeza, y por ende

avalamos el principio de establecer el estado de derecho y la justicia en Kosovo, de conformidad con la resolución 1244 (1999). Esperamos que la cuestión del regreso de las minorías revista la prioridad necesaria, dado que contribuirá a lograr la estabilidad en Kosovo, evitar a la sociedad kosovar muchos problemas debidos a su carácter multiétnico y protegerla de todos los aspectos negativos del extremismo, que en definitiva trata de fragmentarla. A fin de que sigan incrementándose los regresos que se han producido recientemente, lo cual celebramos, es preciso proteger los puntos de entrada por los que estas personas deben pasar para regresar a sus hogares y mantener a los extremistas lejos de esos puntos.

Acogemos con beneplácito la propuesta del Sr. Steiner, que el Embajador Lavrov ha mencionado, de despachar en un futuro próximo una misión del Consejo de Seguridad para que evalúe la situación de primera mano, identifique los diversos problemas y demuestre un apoyo genuino al mandato y la labor de la UNMIK.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al representante de la República Árabe Siria por las amables palabras que nos ha dirigido a mí, a mi país y a mi Embajador aquí, en Nueva York.

Sr. Kolby (Noruega) (*habla en inglés*): Sr. Presidente: Le doy la bienvenida a Nueva York y lo felicito por convocar esta reunión y presidirla personalmente. Felicito igualmente a Bulgaria por haber asumido la Presidencia del Consejo.

Doy las gracias al Sr. Annabi por la exposición informativa que nos ha presentado y, por su conducto, al Representante Especial Steiner y a la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) por los esfuerzos que llevan a cabo con miras a la aplicación de lo dispuesto en la resolución 1244 (1999), especialmente la puesta en práctica de los puntos de referencia.

En particular, apoyamos plenamente los esfuerzos del Sr. Steiner por establecer el estado de derecho en Kosovo y la política firme de la UNMIK en lo que atañe a la detención de individuos sospechosos de actividades delictivas, independientemente de su origen étnico o de su afiliación política. Son éstas tareas que figuran claramente en el mandato de la resolución 1244 (1999). Sólo se podrá erigir una sociedad basada en el estado de derecho si se hace comparecer a los criminales ante la justicia.

Noruega quisiera recalcar enérgicamente que los dirigentes políticos kosovares deben apoyar plenamente los esfuerzos de la UNMIK por hacer valer el estado de derecho en Kosovo. Las acusaciones de que la UNMIK tiene motivaciones políticas para esas detenciones son totalmente inaceptables, como también lo son las incitaciones a no cooperar con la UNMIK y cualquier ataque contra el personal de las Naciones Unidas y de la KFOR. Hemos tomado nota de que el Primer Ministro y el Presidente de la Asamblea han moderado las declaraciones en las que anteriormente habían criticado las detenciones de la UNMIK y los instamos, a ellos y a otros dirigentes albaneses de Kosovo, a que trabajen con la UNMIK y la KFOR para promover el estado de derecho y propiciar las condiciones idóneas para los regresos.

A mi Gobierno le preocupa la situación financiera de la Dirección de Vivienda y Bienes. La regularización de los derechos de propiedad es condición indispensable para los regresos y para atraer inversiones económicas, cuestiones prioritarias para la UNMIK. Noruega aplaude el hecho de que el Representante Especial haga ahora más hincapié en el regreso de los desplazados. Además, exhortamos a que se preste más atención y se brinden más recursos a la labor de la Dirección de Vivienda y Bienes, para que sea más eficiente y para agilizar la tramitación de los casos. Solicitamos asimismo a los países donantes que aporten más recursos a la Dirección, ya que así se contribuirá a encontrar soluciones duraderas para miles de desplazados internos que viven actualmente en condiciones muy difíciles y no pueden volver a sus hogares. Noruega ha aportado 375.000 euros y se propone adscribir a cinco abogados a esta institución.

Tenemos entendido que hay muchas viviendas que son propiedad de serbios de Kosovo desplazados y de otras minorías que han sido ocupadas ilegalmente por otros residentes de Kosovo. Esto constituye un grave problema por lo que se refiere al estado de derecho y al regreso de los desplazados internos.

Noruega aplaude los progresos que se han hecho en los preparativos para las elecciones locales de octubre y las perspectivas de una participación amplia de todas las comunidades de Kosovo. Se tratará de las terceras elecciones democráticas que se celebren en Kosovo desde el año 2000. La experiencia anterior demuestra que la aplicación de los resultados electorales es todo un reto. Las elecciones son más que un mero ejercicio técnico. Los representantes elegidos y las

administraciones locales deben asumir sus responsabilidades, rendir cuentas y centrarse en los mandatos que se les ha encomendado.

En el plano municipal, esto debe aplicarse sobre todo a la provisión de servicios públicos en las comunidades locales. La asignación de los recursos debe hacerse de forma transparente. Las instituciones provisionales deben promover la sociedad civil y los derechos humanos, lo cual es también responsabilidad de las asambleas municipales y de sus administraciones. No menos importante es el hecho de que las minorías étnicas y las mujeres cuenten con una representación proporcional en los gobiernos locales y participen de manera significativa en el cuerpo de funcionarios. Sólo así se podrán llevar a la práctica los puntos de referencia del Representante Especial para el establecimiento de unas instituciones eficaces, representativas y que funcionen bien en todo Kosovo.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al representante de Noruega por las amables palabras que ha dirigido a mi país.

Sra. Lajous (México): Sr. Ministro de Relaciones Exteriores de Bulgaria: Es un honor para nosotros contar con su presencia y que presida usted esta reunión. Pone usted en evidencia la importancia que otorga su país a su participación en el Consejo de Seguridad.

Quisiera también agradecer al Sr. Hédi Annabi, Subsecretario General de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, la información que nos ha presentado sobre las actividades de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK).

La provincia de Kosovo continúa siendo un reto para la comunidad internacional, a pesar del enorme capital político y económico que se ha invertido en ella. Hablar de Kosovo es hablar de un proyecto de paz que en ocasiones se ve trastornado por hechos que nos recuerdan el conflicto del cual surgió.

Mi delegación apoya el concepto de un Kosovo sin divisiones étnicas. Sin embargo, las agresiones entre grupos no han cesado. Los refugiados de origen serbio que han decidido volver a sus hogares enfrentan un entorno social adverso, como lo demuestra el caso de Stupelj.

Es bueno saber que en el primer semestre de este año regresaron aproximadamente 1.000 refugiados a

Kosovo. Sin embargo, desde el año 2000 la cifra de retornos no alcanza los 4.500. Hacemos entonces votos para que el programa de retornos sostenibles logre mejorar las condiciones de los refugiados que volverán a sus hogares en años venideros y con ello aumentar su número.

México considera necesario instaurar un estado de derecho en Kosovo, en el que se garantice el pleno respeto a los derechos humanos. Sin embargo, los acontecimientos recientes relacionados con la aprehensión de personalidades de origen albanés y serbio, nos hacen pensar que, a pesar de los esfuerzos de la UNMIK y de la comunidad internacional, está aún lejano el día en que los kosovares, sin distinción, tengan confianza plena en sus instituciones. En particular, fue lamentable la reacción del Gobierno Autónomo Provisional, quien cuestionó la legalidad de estos actos.

Al reiterar su apoyo a la UNMIK y a la KFOR, México desea expresar su convicción de que toda aquella persona que por sus actos tenga que comparecer ante el Tribunal Especial tendrá que hacerlo sin distinciones y con las garantías que la ley le concede.

Mi delegación considera que declaraciones desafortunadas y los actos de intolerancia fomentan una división irracional e irreconciliable entre los pobladores de la provincia. No es el momento de fomentar la división. Por el contrario, en unas semanas se realizarán elecciones municipales en Kosovo y nuevamente los kosovares tendrán la oportunidad de refrendar, de manera pacífica, su voluntad democrática.

Democracia y estado de derecho son dos conceptos que en la praxis política se complementan y retroalimentan. En materia de estado de derecho aún falta mucho por hacer en Kosovo, en particular en lo que respecta a la impartición de justicia. Muchos de los problemas que enfrenta Kosovo podrían superarse con el apoyo de un sistema judicial confiable. La comunidad internacional debe hacer un esfuerzo para mejorar la impartición de justicia en la provincia, sin tener que caer en la tentación de contratar un mayor número de jueces internacionales.

Todos los kosovares y la comunidad internacional somos responsables del futuro de la provincia. Diferentes organizaciones internacionales y de la sociedad civil refrendan cotidianamente su compromiso de apoyo a Kosovo, pero esa misma comunidad internacional desearía ver una mayor tolerancia interétnica, una mayor consolidación de la democracia y la instauración de

un estado de derecho, en que los derechos humanos sean plenamente respetados.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias a la Representante de México por las amables palabras que ha dirigido a Bulgaria y a mi persona.

Sr. Zhang Yishan (China)(*habla en chino*): Sr. Presidente, Sr. Ministro de Relaciones Exteriores de Bulgaria: En primer lugar, deseo darle la bienvenida hoy aquí para presidir esta sesión. También deseo dar las gracias al Subsecretario General Annabi por su exposición informativa exhaustiva.

Desde la última sesión que el Consejo de Seguridad dedicó a la cuestión de Kosovo, la situación allí ha experimentado muchos cambios, algunos de los cuales son alentadores, mientras que otros, lamentablemente, son inquietantes. Las detenciones de ex miembros del Ejército de Liberación de Kosovo (ELK) sospechosos de haber cometido delitos, ayuda al establecimiento de la justicia en Kosovo. Apoyamos los esfuerzos realizados por la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y de la KFOR en este sentido. Al mismo tiempo, esperamos que la UNMIK intensifique sus esfuerzos de investigación y someta a todos los perpetradores de delitos ante la justicia para sentar los cimientos sólidos para una sociedad basada en el imperio de la ley en Kosovo.

La delegación de China condena todos los ataques contra el personal de las Naciones Unidas y exhorta a todas las partes interesadas a que adopten las medidas necesarias para garantizar su seguridad. Nuestra delegación ha estado siempre muy interesada con respecto al retorno de los refugiados y personas desplazadas. Hemos observado que acontecimientos recientes han obstaculizado el retorno de algunas minorías étnicas. Esperamos que la UNMIK se ocupe de esta importante cuestión y adopte medidas eficaces para la creación de un entorno propicio para el retorno de los refugiados y para la creación de un clima favorable para las elecciones municipales en octubre.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al representante de China por las amables palabras que ha dirigido a mi país.

Sr. Eldon (Reino Unido) (*habla en inglés*): Sr. Presidente y Sr. Ministro: Le doy las gracias y la bienvenida a Nueva York. Celebro verlo presidir hoy esta sesión del Consejo, durante la cual Hédi Annabi, como

de costumbre, nos ha formulado una exposición informativa sumamente útil e incisiva.

Dado que el representante de Dinamarca interpondrá más adelante en nombre de la Unión Europea, me limitaré a dos o tres aspectos clave, como antes lo hiciera el Embajador Doutriaux, de Francia.

Quiero dejar claro desde el principio que el Reino Unido continúa apoyando el enfoque del Sr. Steiner en el que, antes del estatuto, se fijen las normas, o puntos de referencia, como creo reza en el original. Los retos esenciales en los meses venideros serán el fortalecimiento del imperio de la ley, y he observado que Annabi tuvo mucha razón en insistir mucho en este aspecto en su declaración, el progreso económico y la creación de las condiciones para asegurar un retorno sostenido de los desplazados internos.

En cuanto al imperio de la ley, al igual que otros en esta tribuna, celebro las recientes detenciones de personas destacadas realizadas por la policía de la UNMIK y por la KFOR. La respuesta de las instituciones de Kosovo a los arrestos de ex miembros del ELK no fue de ayuda, y así lo hemos dicho públicamente. Al igual que otros oradores, apoyamos la detención eventual de Milan Ivanovic, y hacemos un llamamiento a las autoridades de Belgrado para que compartan información acerca de su paradero. Como hemos dicho frecuentemente en el Consejo, las relaciones con Belgrado son un factor esencial para el buen funcionamiento de la UNMIK.

Celebramos la cooperación continuada del Sr. Kovic con respecto a Kosovo. Ello, y la cooperación entre Belgrado, la UNMIK y las instituciones provisionales es de importancia esencial para la seguridad regional. Tenemos que garantizar una mayor cooperación entre Belgrado y Pristina en la búsqueda y detención eventual del Sr. Ivanovic. Los recientes mensajes de apoyo al Sr. Ivanovic procedentes de Belgrado no han sido congruentes con el apoyo declarado por Belgrado a la aplicación de la resolución 1244 (1999).

En cuanto al retorno de los refugiados, respaldamos plenamente el enfoque basado en los derechos para el retorno individual de los refugiados y desplazados internos a Kosovo. Las personas deben decidir por sí mismas si desean volver y cuándo. Los retornos masivos no deben socavar el derecho individual a elegir. Consideramos que los recientes llamamientos de los kosovares para que se cierren los puntos de cruce hacia

Kosovo si no hay retornos masivos no son muy útiles, por decirlo de algún modo.

Por último, está la economía, que será un pilar clave para la futura prosperidad de Kosovo.

Apoyamos los planes de privatización como ayuda para alentar la inversión en Kosovo. Esperamos fervientemente que, en breve, se nombre un nuevo director del Organismo Fiduciario de Kosovo a fin de seguir avanzando en el proceso de privatización.

Para concluir, quiero alentar la pronta promulgación de la normativa de la UNMIK sobre la propiedad.

El Presidente (*habla en inglés*): Agradezco al representante del Reino Unido las amables palabras que me ha dirigido.

Sr. Koonjul (Mauricio) (*habla en inglés*): Sr. Ministro: Para comenzar deseo manifestar cuanto nos complace ver que usted preside hoy las deliberaciones del Consejo relacionadas con esta importante cuestión. Asimismo, quiero dar las gracias al Sr. Hédi Annabi por su útil exposición informativa.

Hace ya más de cuatro años que se aprobó la histórica resolución 1244 (1999) y se instituyó la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) a fin de aplicar las disposiciones contenidas en esa resolución. Desde entonces, el personal de la UNMIK ha estado trabajando infatigablemente, a veces en circunstancias difíciles, a fin de poder cumplir con sus obligaciones. Es muy lamentable que recientemente la UNMIK haya sido criticada por la Asamblea de Kosovo. En la resolución 1244 (1999) se encomendaba específicamente a la UNMIK que estableciera la paz y el imperio del derecho en Kosovo. Por consiguiente, toda detención que lleve a cabo la UNMIK no debe interpretarse como de motivación política, sino como parte esencial del ejercicio de su deber, en el marco de las facultades que le ha conferido el Consejo.

Mauricio apoya plenamente a la UNMIK y confía totalmente en que todos los sospechosos que ha detenido la UNMIK tengan la posibilidad de ser sometidos a un juicio justo y objetivo lo antes posible. Instamos al pueblo de Kosovo a que confíe plenamente en la UNMIK y colabore con ella en su labor de llevar la paz y la estabilidad a la provincia en pro de todos los kosovares sin discriminación. Alentamos al Gobierno de Kosovo a que siga colaborando estrechamente con la UNMIK y la KFOR, sobre todo en la lucha contra la

delincuencia organizada y en la tarea de resolver otros casos de actos delictivos. También respaldamos a la UNMIK en sus esfuerzos por impedir toda nueva escalada de los incidentes ocurridos el mes pasado y por mantener la imperio del derecho como lo estipula la resolución 1244 (1999).

La elecciones municipales se celebrarán el 26 de octubre, y es importante la máxima participación de todos los kosovares para garantizar unas elecciones libres, justas y democráticas. Pedimos a todos los kosovares, en especial a toda la comunidad de la minoría serbia, que participen plenamente en el proceso a fin de que estén representados en todos los niveles de la adopción de decisiones en el Gobierno de Kosovo. Asimismo, es importante que durante las campañas electorales los dirigentes políticos se abstengan de formular declaraciones en público que puedan desestabilizar la situación en la provincia. Mi delegación toma nota con satisfacción de que los preparativos para las elecciones se están llevando a cabo adecuadamente y celebramos que los partidos serbios hayan recibido la certificación que les permitirá participar en las elecciones venideras.

Es igualmente importante garantizar el éxito total de estas elecciones de octubre. En este sentido, exhortamos a las autoridades de Belgrado a que utilicen toda su influencia sobre la comunidad serbia y otras comunidades minoritarias para que ellas participen de manera significativa en las próximas elecciones.

En lo que respecta a la cuestión de refugiados y los desplazados internos, acogemos con beneplácito las diversas medidas que adoptó la UNMIK para alentar su regreso. Si bien el proceso de retorno ha sido lento, esperamos que en el futuro, mediante la conclusión de los diversos proyectos en curso y la disponibilidad de mayores medios, aumente considerablemente el número de repatriados.

En lo que respecta a la situación económica de Kosovo, hemos tomado nota de los acontecimientos positivos, en especial los planes de privatización y otros, y alentamos a la comunidad de donantes a que siga contribuyendo a fin de impulsar la economía de Kosovo.

Por último, quiero expresar el reconocimiento de mi delegación al jefe de la UNMIK, el Representante Especial del Secretario General, Sr. Steiner, y a su equipo por la excelente labor que están realizando en el

cumplimiento de su mandato, de conformidad con la resolución 1244 (1999).

El Presidente (*habla en inglés*): Agradezco al representante de Mauricio las amables palabras que ha dirigido a Bulgaria.

Sr. Ryan (Irlanda) (*habla en inglés*): Sr. Ministro: Irlanda le da la bienvenida al Consejo de Seguridad y felicita a Bulgaria por haber asumido la Presidencia del Consejo durante lo que, de hecho, será un mes muy complejo.

También agradecemos al Subsecretario General, Sr. Annabi, su exposición informativa, como siempre exhaustiva y detallada.

Irlanda apoya plenamente la declaración que formulará en breve el representante de Dinamarca en nombre de la Unión Europea. Por consiguiente, al igual que los representantes de Francia y el Reino Unido, limitaré mis observaciones a unas pocas cuestiones de interés particular para mi delegación.

Primero, es importante subrayar nuevamente nuestro pleno apoyo a la labor de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) en lo que respecta al cumplimiento de la resolución 1244 (1999). En esto incluimos la iniciativa contra el delito. Las acusaciones formuladas contra la UNMIK y la KFOR después de las detenciones de varios sospechosos son infundadas y sólo sirven para engendrar sospechas y desconfianza. El objetivo firme y concertado del Consejo sigue siendo lograr en Kosovo una sociedad basada en el imperio del derecho. El Representante Especial y la Misión deben seguir aplicando la ley independientemente de la filiación étnica, nacional o política de los acusados. Todos los dirigentes políticos de Kosovo deben apoyar a la UNMIK y a la KFOR en el ejercicio de sus responsabilidades y no deben explotar o alentar temores innecesarios. Mientras tanto, celebramos la manera en que la UNMIK y la KFOR han moderado la situación y aplaudimos las declaraciones más provechosas formuladas recientemente por los dirigentes albaneses de Kosovo.

Segundo, en Kosovo más que ninguna parte la creación de instituciones democráticas es fundamental para la transición hacia una sociedad multiétnica que funcione plenamente. Celebramos los progresos ya logrados dentro de las instituciones provisionales a fin de establecer medidas concretas encaminadas a cumplir con los puntos de referencia fijados por el Representante

Especial. Es importante que la Asamblea siga plenamente comprometida con el objetivo de que las instancias locales asuman las riendas del proceso.

Tercero, las minorías de Kosovo no sólo deben ser aceptadas, sino que deben ser integradas plenamente. Los serbios y otras minorías que regresan a Kosovo deben hacerlo sabiendo que allí vivirán en condiciones normales y de seguridad y que sus preocupaciones y opiniones se tendrán en cuenta. Kosovo debe ser para todo su pueblo. Irlanda, por consiguiente, se siente alentada ante las mejores condiciones de seguridad de las minorías, su mayor representación en la policía y en el poder judicial y, más recientemente, la cantidad de entidades políticas que han sido certificadas y el número de votantes inscritos para participar en las elecciones municipales.

Todas las organizaciones, incluidas las organizaciones que se encuentran fuera de Kosovo y se ocupan de los desplazados internos deben actuar constructivamente y tratar de facilitar el mayor número posible de retornos. Sigue existiendo la necesidad de que todos los dirigentes políticos establezcan un diálogo político sustantivo entre las diversas comunidades y en el seno de las mismas. Esto es particularmente importante a fin de que puedan representar a sus votantes de manera eficaz y puedan prepararse para las elecciones municipales.

Evidentemente, los adelantos alcanzados en esta cuestión están relacionados con el mejoramiento del diálogo con la República Federativa de Yugoslavia. Celebramos que se haya mejorado el carácter de las reuniones de alto rango del Grupo de Trabajo y el hecho de que el empadronamiento de votantes para las elecciones municipales constituyera una prueba de que existe una relación positiva con las autoridades de Belgrado. Tal cooperación en esta y otras muchas esferas es, por cierto, muy bienvenida. En este momento también es esencial que las estructuras paralelas se dismantelen con rapidez, particularmente las estructuras paralelas de seguridad en Mitrovica.

Cuarto, Irlanda apoya firmemente los esfuerzos del Representante Steiner encaminados a centrar la atención de la Asamblea en una amplia gama de cuestiones de las cuales es responsable, incluidas la salud y la educación. Todos hemos visto informes recientes relacionados con la falta de instalaciones para la salud mental en Kosovo. Estoy seguro de que todos nosotros estamos de acuerdo en que se debe prestar una mayor

atención a esta importante cuestión y de que se deben proporcionar los recursos necesarios. Consideramos que no se trata de una opción; es un deber.

Quinto, es evidente que el progreso económico será un componente vital en el fomento de retornos duraderos a Kosovo, así como en la creación de condiciones para que exista una verdadera confianza por parte de los inversionistas y, por último, se logre una sociedad estable. La estrecha cooperación entre la UNMIK y las instituciones provisionales de autogobierno serán sumamente importantes para lograr la estabilidad y el crecimiento económicos.

Por último, seguimos creyendo que la vocación de Kosovo radica en Europa. Sus dirigentes deben trabajar con miras a erigir una sociedad verdaderamente multiétnica y democrática para garantizar el avance de Kosovo hacia la integración en Europa. Irlanda, junto con sus socios de la Unión Europea, seguirá apoyando esa integración y la cooperación regional mediante el Pacto de Estabilización y el proceso de estabilización y asociación, así como mediante nuestros compromisos bilaterales con la región.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al representante de Irlanda por las amables palabras que ha dirigido a mi país.

Sr. Diallo (Guinea) (*habla en francés*): Sr. Ministro: Quisiéramos darle la bienvenida y asegurarle que puede contar con nuestra cooperación mientras su país ocupe la Presidencia. También quisiera dar las gracias al Sr. Hédi Annabi, Subsecretario General de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, por la valiosa información que nos acaba de proveer.

El examen periódico de la cuestión de Kosovo obedece al interés del Consejo por una aplicación efectiva de la resolución 1244 (1999). Mi delegación celebra el importante progreso conseguido desde inicios de este año en determinadas esferas, progreso que merece destacarse.

En el plano político, ese progreso consiste entre otras cosas en la creación de instituciones democráticas, la formación efectiva de un Gobierno multiétnico, el principio de tolerancia entre albaneses y la mejora de las relaciones entre Kosovo, por un lado, y la República Federativa de Yugoslavia y la ex República Yugoslavia de Macedonia, por el otro.

Por lo que se refiere a la seguridad, entre los logros están el hecho de que la composición de la fuerza

de protección de Kosovo es cada vez más multiétnica y el programa de recogida de armas y municiones que retienen ilegalmente los kosovares.

En el plano judicial, está la cooperación entre las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia y las autoridades provisionales de la provincia, el traslado de los detenidos albaneses de Serbia a Kosovo y el examen por parte del departamento de justicia de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) de los expedientes judiciales relativos a la mayoría del resto de los detenidos.

En lo relativo a la situación humanitaria, los logros son, entre otros, la solución gradual de la cuestión de los desaparecidos, detenidos y repatriados y el nombramiento de un funcionario de la UNMIK para que se encargue de las cuestiones de la repatriación y reinserción de las minorías étnicas.

Mi delegación se siente optimista con la información que nos acaba de facilitar el Sr. Annabi en relación con las iniciativas de la UNMIK para establecer el imperio del derecho, preparar las elecciones municipales de octubre y crear las condiciones necesarias para el regreso y la inserción de las minorías. Hay que apoyar enérgicamente esas iniciativas. Los esfuerzos incansables del Sr. Steiner por consolidarlas merecen especial encomio. Por el contrario, condenamos las declaraciones difamatorias e instigadoras de determinadas autoridades kosovares a raíz de las detenciones que llevó a cabo la UNMIK en agosto pasado para imponer la ley.

Para concluir, mi delegación considera que a todos los participantes en el proceso de aplicación de la resolución 1244 (1999) les corresponde ahora redoblar esfuerzos con objeto de resolver los problemas pendientes y finalizar la labor.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al representante de Guinea por su amable oferta de cooperación.

Ahora formularé una declaración a título nacional.

Como futuro miembro de la Unión Europea, Bulgaria se suma a la declaración que formulará en breve el representante de Dinamarca en nombre de la Unión Europea. Quisiera añadir algunas observaciones de especial importancia para mi país.

El hecho de presidir el Consejo de Seguridad en su sesión pública sobre Kosovo reviste gran importancia para Bulgaria. La situación en la provincia sigue teniendo grandes repercusiones en toda la región de Europa sudoriental. Como otras delegaciones, estamos convencidos de que la visita del Consejo a Kosovo y a la región sería útil por lo que se refiere a la evolución política.

En vísperas de las elecciones municipales en Kosovo, Bulgaria está convencida de que el proceso de creación de instituciones democráticas, el establecimiento del imperio del derecho, el fortalecimiento de la seguridad general, la recuperación económica y el respeto de los derechos humanos se van convirtiendo gradualmente en parte integrante de la vida cotidiana en la provincia. Mi país apoya energicamente los esfuerzos del Representante Especial del Secretario General, Sr. Michael Steiner, y de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) para normalizar la vida en Kosovo.

Las Naciones Unidas desempeñan una función preponderante en la provincia, claramente definida en la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad. Consideramos que la presencia de la UNMIK y la KFOR en Kosovo es un factor clave, porque propicia un clima favorable para su transición democrática y su transformación.

El progreso que se ha conseguido en la creación de instituciones provisionales multiétnicas del Gobierno autónomo en Kosovo dentro del marco constitucional es notable. Por otro lado, consideramos que los intentos de los extremistas de refutar o menoscabar la supremacía de la jurisdicción de las Naciones Unidas en la provincia son totalmente irresponsables e inaceptables.

Bulgaria quisiera reiterar que apoya firmemente los esfuerzos continuados del Sr. Steiner por instaurar el imperio del derecho en Kosovo con la política de la UNMIK de no tolerar bajo ningún concepto la delincuencia ni la violencia. Bulgaria sigue subrayando la necesidad de que se complete finalmente la investigación del cruel asesinato del ciudadano búlgaro y funcionario de las Naciones Unidas Sr. Valentin Kroumov perpetrado en 1999 y de que se castigue a los responsables.

Bulgaria elogia al Representante Especial del Secretario General y a la UNMIK por su determinación por hacer comparecer ante la justicia a los responsables de actos de violencia, independientemente de su origen

étnico. Ni el imperio del derecho ni la reconciliación entre kosovares de todas las comunidades pueden conseguirse si a las autoridades responsables de luchar contra la delincuencia no se les permite que hagan su trabajo. Deploramos los actos de violencia cometidos recientemente contra la policía de la UNMIK y contra la KFOR y consideramos que son un desafío irresponsable a la autoridad de las Naciones Unidas en la provincia.

Mi país cree y espera fervientemente que el futuro de Kosovo será multiétnico. La comunidad internacional no debe tolerar ninguna otra solución. Por lo tanto, instamos a las instituciones del Gobierno autónomo de Kosovo, a la UNMIK y a las autoridades de Belgrado a que trabajen juntas de manera cooperativa para encontrar una solución duradera a los problemas de los refugiados.

Durante el último decenio de violencia en sus fronteras occidentales, Bulgaria ha desempeñado un papel significativo en la estabilización de la región. Seguiremos comprometidos a desempeñar ese papel en adelante. Bulgaria participa con una cifra considerable de agentes —casi un centenar— en el servicio de policía civil de Kosovo y con una sección bajo el mando de la KFOR. Mi país ha cedido personal adicional para las próximas elecciones municipales que han de celebrarse en octubre en el marco del mecanismo de supervisión de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa. Seguiremos brindando el apoyo que sea necesario para las operaciones de mantenimiento de la paz en la región occidental de los Balcanes.

Ahora bien, el imperio del derecho y la administración democrática no pueden funcionar en un vacío económico. En este sentido, coincido con lo dicho antes por la delegación británica. La estabilidad económica garantizada por una inversión sustanciosa en las infraestructuras de la región —yo la llamaría “revolución de la infraestructura”— es condición indispensable para el desarrollo sostenible y la prosperidad.

La mejora de las condiciones generales de vida de todos los kosovares, independientemente de su origen étnico, es evidente, pero para el proceso de cicatrización de las heridas del pasado hace falta más tiempo. Por lo tanto, la comunidad internacional debe adoptar un enfoque realista y constructivo por lo que se refiere al período que ha de durar la rehabilitación y el desarrollo de Kosovo después del conflicto. Bulgaria está convencida de que el futuro de Kosovo reside en una Europa unida fruto del proceso de integración europea.

Reanudo ahora mis funciones de Presidente del Consejo.

Doy la palabra al representante de la República Federativa de Yugoslavia.

Sr. Šahovic (Yugoslavia) (*habla en inglés*): Sr. Presidente: Quiero felicitarlo por asumir Bulgaria la Presidencia del Consejo de Seguridad. Verle a usted, Ministro de Relaciones Exteriores, presidir esta sesión es una prueba patente del interés con el que Bulgaria, vecina de Yugoslavia, atiende una cuestión de tanta importancia para nuestra región. Agradezco también al Sr. Annabi su amplia e interesante exposición informativa.

Después de muchos años difíciles y de esfuerzos por poner fin al conflicto en los Balcanes, la estabilidad sigue sin reinar en algunas zonas del sudeste de Europa. No cabe duda de que Kosovo y Metohija serán centrales a la hora de determinar si el proceso de estabilización arraigará y procederemos a una integración acelerada a Europa o bien entraremos a un estancamiento de prolongada inestabilidad. Los acontecimientos de las últimas semanas son una prueba clara de la volatilidad de la situación en la provincia.

Tenemos que observar con preocupación que la situación de seguridad en la provincia sigue siendo grave. Nos parece necesario señalar a la atención del Consejo el reciente informe conjunto de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa y de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados y sobre todo su declaración de que a pesar de mejoras graduales en la seguridad, la recurrencia de ataques esporádicos violentos extremos intensifica la continuación del sentimiento de temor entre las minorías.

Reconocemos y apoyamos los esfuerzos de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) por abordar el problema y por actuar más enérgicamente para establecer el imperio de la ley. En ese contexto, Yugoslavia sostiene que es muy importante mantener un enfoque que asegure que la justicia se administre en forma totalmente imparcial y no como una función de políticas cotidianas. Un enfoque decisivo a la violencia contra las minorías que incluya el comienzo del enjuiciamiento de crímenes perpetrados contra los miembros de grupos minoritarios es de igual importancia para construir una sociedad justa en Kosovo y Metohija que es nuestro objetivo común.

El control de las fronteras es otro aspecto importante de la seguridad general. Durante el mes de agosto, la KFOR detuvo a varios individuos que intentaron cruzar ilegalmente las fronteras entre Macedonia y Albania. Esos incidentes, al igual que otros, demuestran que hay que hacer mayores esfuerzos para garantizar que las fronteras sean seguras. Esto tiene especial importancia si queremos impedir la exportación de la violencia de Kosovo y Metohija y la desestabilización de otros países en la región.

Es necesario señalar una vez más que mejorar la seguridad es también la condición previa esencial para el retorno de las personas internamente desplazadas. Hace apenas unos días, el defensor del pueblo de Kosovo y Metohija dijo que el ataque reciente a los serbios en Gorazdevac afectaría negativamente al retorno. Estamos totalmente de acuerdo. Se han citado varias cifras de personas que han retornado, pero además de esos números, para citar las palabras del Sr. Steiner, lo esencial es si ese retorno es verdaderamente una opción genuina.

Entre otras cosas, el retorno verdadero supone el retorno a todas las partes de Kosovo y Metohija, incluidas las zonas urbanas. Actualmente, Kosovska Mitrovica, a pesar de estar dividida como lo está y a menudo todavía considerada sólo como un problema, sigue siendo el único asentamiento urbano multiétnico. Los esfuerzos responsables por aliviar las tensiones en esa ciudad tienen que basarse en la paciencia y la cautela. Asimismo, los acuerdos para la administración de la ciudad deben abrir perspectivas de que todas las comunidades de la ciudad puedan vivir juntas. Por supuesto, creemos que la opción del retorno y la permanencia tiene que ser realista y viable no solamente en Kosovska Mitrovica, sino en toda la provincia. En ese sentido, es indispensable progresar en la cuestión de las personas desaparecidas. Tres años después de la llegada de la presencia internacional, aún hay miles de personas cuyo paradero se desconoce. Pedimos a la UNMIK que atienda esta cuestión con contundencia y eficacia.

La protección y el restablecimiento del acervo cultural también son muy importantes. Sobre todo dado que el grado de destrucción de monumentos históricos y culturales únicos en la provincia es enorme e inaceptable. Esto también sigue siendo un obstáculo para que se puedan curar las heridas del conflicto. Mi Gobierno espera que la UNMIK aborde esta cuestión de conformidad con la Convención de La Haya de 1954

para la protección de los bienes culturales en caso de conflicto armado. Por su parte Yugoslavia está dispuesta a asumir su parte de responsabilidad.

Las nuevas elecciones en Kosovo y Metohija están previstas para fines del próximo mes. Mi Gobierno ha subrayado en varias ocasiones la importancia de que participen los serbios de Kosovo y Metohija y les ha pedido que lo hagan. Sin embargo, no cabe duda que los resultados se verán afectados por el ritmo y la eficacia con la que se aborden y resuelvan sus problemas. También tendrán que empezar a convencerse de que participar en el Gobierno local conllevará beneficios tangibles.

Es evidente que la estabilidad y las normas europeas de tolerancia y normalidad están muy lejos de ser realidad en Kosovo y Metohija. Para conseguir las, la provincia tiene que dedicarse a cumplir los requisitos mínimos establecidos en los puntos de referencia que ha determinado el Representante del Secretario General, un proceso que aún tiene que comenzar. Esto sobre todo es responsabilidad de las instituciones provisionales del Gobierno autónomo. Al mismo tiempo, la UNMIK debe continuar ejerciendo sus poderes reservados.

Queda mucho por hacer en todos los ámbitos antes de que comiencen los debates sobre el estatuto final de la provincia. Damos gran importancia al hecho de que esta sea la opinión que prevalece en el Consejo de Seguridad. Por lo tanto, cualquier especulación sobre fechas límite de la presencia internacional podría dañar los esfuerzos por atender íntegramente esta cuestión. La única forma de proceder es centrarnos en la aplicación de los mandatos de las presencias internacionales de conformidad con la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad y en cumplimiento estricto del marco constitucional y el Documento Común UNMIK/ República Federativa de Yugoslavia.

El Presidente (*habla en inglés*): Agradezco al Representante de la República Federativa de Yugoslavia las amables palabras que ha dirigido a mi país y a mí.

El siguiente orador inscrito en mi lista es el representante de Ucrania a quien invito a tomar asiento a la mesa del Consejo y a formular su declaración.

Sr. Kuchinsky (Ucrania) (*habla en ruso*): Sr. Presidente: En nombre de la delegación de Ucrania deseo darle la bienvenida y agradecerle la celebración de

esta sesión sumamente importante con la que se inaugura la Presidencia de Bulgaria del Consejo de Seguridad en este mes. Aprovecho esta oportunidad para desear a todo el equipo de Bulgaria el mejor de los éxitos en el cumplimiento de las importantes responsabilidades que le incumben. Agradecemos también al Subsecretario General Annabi el amplio relato que nos ha puesto al día sobre la situación en Kosovo.

Ucrania reitera su apoyo a la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y a los esfuerzos del Representante Especial Michael Steiner, quien está ayudando a Kosovo para que, como él dijo, mire el camino y no el horizonte. De hecho, ahora no puede verse el horizonte de Kosovo, ni siquiera es posible para los brujos o los clarividentes. En lugar de ver el horizonte, la región tiene ante sí una cortina de problemas.

Es de vital importancia que la UNMIK continúe tomando enérgicas medidas para reforzar el imperio de la ley en la provincia. Lamentablemente, las últimas acusaciones criminales y las detenciones de algunos ex miembros del Ejército de Liberación de Kosovo (ELK) bajo sospecha de haber cometido graves crímenes originaron una serie de protestas y acusaciones por parte de los líderes de Kosovo alegando que estos esfuerzos habían sido por motivos políticos. En este sentido, mi delegación respalda la declaración formulada por la Presidencia de la Unión Europea el 20 de agosto de 2002 en la que se reconocía que las acciones de la UNMIK se llevaron a cabo de conformidad con los procesos judiciales establecidos e independientemente de cualquier tipo de afiliación política o étnica de los sospechosos. Pensamos que las cuidadosas investigaciones criminales contra los presuntos culpables de estos crímenes, junto con los esfuerzos por contener las redes de delincuencia, deberían reforzar la idea de que nadie puede estar por encima de la ley.

Otra cuestión crítica para Kosovo es la relativa a los preparativos de las elecciones que se celebrarán en octubre de 2002. Observamos que, pese a la división de las opiniones con relación a las detenciones recientes, todos los dirigentes políticos de Kosovo han pedido que las elecciones sean incluyentes y se celebren de forma pacífica y tranquila. Este enfoque da fe de los cambios visibles y positivos que han tenido lugar en la provincia, y Ucrania alienta a todas las comunidades a que participen en las elecciones y, de esta forma, aseguren y protejan sus derechos.

El hecho de que los esfuerzos sostenidos de la UNMIK, en estrecha cooperación con Belgrado, hayan traído como resultado el aumento del número de repatriados es una señal positiva. Sin embargo, parece irónico que, en esta coyuntura particular, la UNMIK y la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados enfrenten una considerable falta de fondos. En ese sentido, sumamos nuestra voz a las voces de las otras delegaciones que han pedido a los donantes que proporcionen los recursos financieros necesarios a la presencia internacional en Kosovo y alienten a todos los actores interesados a promover esta importante labor. Consideramos que es preciso reforzar los esfuerzos relacionados con los regresos mediante la aplicación de una política coordinada, encaminada a facilitar un diálogo interétnico en la provincia.

Mi delegación apoya plenamente las recomendaciones hechas por la misión de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) en Kosovo. Mediante el adiestramiento, la educación y las campañas de publicidad, debe asegurarse que las medidas encaminadas a la reconciliación y el diálogo interétnico sean características fundamentales, y no marginales, de Kosovo. Creemos que esta es la única forma posible de guiar a los ciudadanos de Kosovo hacia la creación de una sociedad multiétnica y democrática.

El establecimiento del imperio del derecho, la creación de un ambiente de seguridad y protección, el logro del desarrollo económico y el fomento del diálogo interétnico son tareas críticas que continúan en el programa de Kosovo y que precisan medidas inmediatas de sus dirigentes, en estrecha cooperación con Belgrado y con un apoyo internacional consecuente. Ucrania está dispuesta a seguir participando de forma activa en el proceso de estabilización de Kosovo y expresa su firme compromiso con los esfuerzos internacionales en marcha para llevar la paz y la estabilidad a la región.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al representante de Ucrania por las amables palabras dirigidas a Bulgaria y al equipo búlgaro aquí en las Naciones Unidas.

El siguiente orador inscrito en mi lista es el representante de la ex República Yugoslava de Macedonia, a quien invito a tomar asiento a la mesa del Consejo y a formular su declaración.

Sr. Kerim (ex República Yugoslava de Macedonia) (*habla en inglés*): Sr. Presidente: Ante todo, quiero

darle las gracias por darme la oportunidad de dirigirme al Consejo de Seguridad en esta sesión. Al propio tiempo, quiero sumarme a los oradores que han expresado su reconocimiento por verle presidir a usted personalmente esta sesión, hecho que confirma el enfoque activo de Bulgaria en lo que respecta a esta región y la importancia que le asigna.

También quiero dar las gracias al Subsecretario General Annabi por su exposición tan informativa sobre la situación y las actividades que realizan actualmente la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y la KFOR en Kosovo. De lo que hemos escuchado hoy, resulta evidente que la UNMIK y la KFOR están logrando resultados importantes, a pesar de los considerables problemas que enfrentan día a día y que seguirán enfrentando en el futuro.

El Gobierno de la República de Macedonia apoya plenamente los esfuerzos y las actividades que realizan la UNMIK y la KFOR en Kosovo con miras a seguir mejorando la situación general, trabajando de consuno con las instituciones provisionales de gobierno autónomo de Kosovo, asegurando la aplicación de la resolución 1244 (1999) y construyendo una sociedad democrática en que se respeten todos los derechos humanos y las libertades. También queremos expresar nuestro agradecimiento al Representante Especial Steiner por la labor realizada, así como nuestro apoyo a la aplicación de sus puntos de referencia en materia de políticas, que concuerdan plenamente con el enfoque que el representante del Reino Unido denominó “definir primero las normas y luego el estatuto”.

La República de Macedonia está plenamente comprometida a cooperar con la UNMIK y la KFOR para asegurar el cumplimiento de estos objetivos. En una sesión celebrada hace dos días, el Gobierno de mi país evaluó y apoyó el acuerdo de cooperación entre la policía de la UNMIK y el Ministerio del Interior de la República de Macedonia. La conclusión de este acuerdo tendrá una enorme importancia para la promoción y el desarrollo de la cooperación entre la policía de la UNMIK y el Ministerio del Interior de Macedonia en la lucha contra la delincuencia organizada, el terrorismo, el tráfico ilícito de armas, el narcotráfico, la trata de personas y el lavado de dinero.

En cuanto a las cuestiones fronterizas, el Gobierno de Macedonia ha trabajado en estrecha unión con la UNMIK para adoptar medidas concretas que faciliten

la circulación de los agricultores en las zonas fronterizas y el cultivo de sus tierras. Esto concuerda plenamente con el acuerdo alcanzado entre el Presidente de la República de Macedonia, Boris Trajkovski, y el Representante Especial Steiner con miras a hallar soluciones prácticas a estos problemas. Como resultado de ello, hemos convenido en abrir nuevos cruces fronterizos —como mencionó hoy en su intervención el Subsecretario General Annabi— y hemos establecido un procedimiento provisional para su aplicación hasta tanto se finalice el proceso en marcha de demarcación y delimitación de la frontera entre la República de Macedonia y la República Federativa de Yugoslavia.

Acogemos con beneplácito las medidas prontas y decididas del Sr. Steiner con relación a las detenciones recientes de los ex miembros del Ejército de Liberación de Kosovo por la policía de las Naciones Unidas en Kosovo. Las autoridades políticas de la República de Macedonia prestan su pleno apoyo a la UNMIK y a la KFOR en sus esfuerzos por poner fin a las actividades de las personas y las organizaciones de Kosovo que utilizan la violencia con fines políticos, independientemente de sus orígenes étnicos, su nacionalidad o su afiliación política, sobre todo porque su programa extremista no se limita sólo a Kosovo. Al respecto, instamos a todos los países vecinos a tomar una posición clara y consecuente con respecto a este tema.

Para nuestra gran frustración, las instituciones del gobierno autónomo provisional de Kosovo emiten declaraciones opuestas a las intenciones de la UNMIK y la KFOR de mantener el imperio del derecho en Kosovo. Estas declaraciones públicas sólo desvían a las autoridades locales de Kosovo de sus verdaderos objetivos y no contribuyen a la estabilización general de Kosovo ni al logro de los puntos de referencia ni al espíritu de cooperación regional que nos debe acercar más a todos a la integración europea.

Para concluir, quiero reafirmar la valiosa contribución del Consejo de Seguridad al mantenimiento de la seguridad de mi país en el proceso de superación de la crisis que enfrentó la República de Macedonia en el curso del año pasado. En este sentido, reconociendo la política constante de las Naciones Unidas de adopción de medidas decididas y consecuentes para impedir la inestabilidad y los conflictos en la región y garantizar la paz y la seguridad en Europa sudoriental, quiero aprovechar esta oportunidad para referirme una vez más a las resoluciones 1345 (2001) y 1371 (2001) del Consejo de Seguridad, así como a sus declaraciones

presidenciales de 12 y 16 de marzo de 2001 y de 13 de agosto de 2001, que han contribuido considerablemente a este fin.

Sr. Presidente: Antes de concluir mi intervención quiero desearle éxitos en la Presidencia búlgara del Consejo de Seguridad durante el mes de septiembre.

El Presidente (*habla en inglés*): Agradezco al representante de la ex República Yugoslava de Macedonia las amables palabras de vecino que dirigió a Bulgaria.

Tiene ahora la palabra la representante de Dinamarca, a quien invito a tomar asiento a la mesa del Consejo y a formular su declaración.

Sra. Loj (Dinamarca) (*habla en inglés*): Tengo el honor de intervenir en nombre de la Unión Europea. Los países de Europa central y oriental asociados con la Unión Europea —Bulgaria, la República Checa, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Polonia, Rumania, Eslovaquia y Eslovenia— y los países asociados Chipre, Malta y Turquía, así como Islandia y Liechtenstein, países que pertenecen a la Asociación Europea de Libre Comercio y son miembros del Espacio Económico Europeo, hacen suya esta declaración.

Sr. Ministro: Permítame comenzar por felicitarlo, al igual que los oradores que anteriormente hicieron uso de la palabra, por la asunción de Bulgaria a la Presidencia del Consejo de Seguridad durante el mes de septiembre.

Quiero también agradecer al Subsecretario General Annabi su exposición informativa sobre los acontecimientos recientes que tuvieron lugar en Kosovo después de la reunión del Consejo del 30 de julio pasado. Permítame, para comenzar, celebrar la reciente designación del Sr. Francesco Bastagli como jefe adjunto de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), a cargo de la administración civil.

La Unión Europea está satisfecha de que Kosovo siga avanzando en la dirección adecuada para lograr la plena aplicación de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad. Celebramos los progresos constantes en los preparativos para las elecciones municipales el 26 de octubre, y nos sentimos alentados por las últimas cifras relativas al número de entidades políticas que se han certificado y que proceden de todas las comunidades. La creación de una coalición multiétnica después de las últimas elecciones municipales en Serbia

meridional debería servir como inspiración a las partes en Kosovo.

Al mismo tiempo, sin embargo, estamos gravemente preocupados por los recientes acontecimientos que han provocado un aumento de las tensiones políticas en Kosovo. En particular, la Unión Europea lamenta profundamente que las manifestaciones de protesta por los arrestos de los ex miembros del Ejército de Liberación de Kosovo y otros ocasionaran choques violentos entre los manifestantes y la policía de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR), y que causaran un gran número de heridos. También deploramos la declaración del Gobierno de Kosovo en la que se atribuyen motivaciones políticas a los esfuerzos que se están realizando para establecer el estado de derecho en Kosovo.

La Unión Europea respalda plenamente los esfuerzos de la UNMIK por mantener el orden y el estado de derecho en Kosovo. La autoridad de la UNMIK al respecto está claramente establecida en la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad. La Unión Europea confía en que los recientes arrestos se hayan realizado de conformidad con el proceso judicial establecido y se hayan llevado a cabo sin tener en cuenta la afiliación étnica, política o nacional de los sospechosos.

La Unión Europea insta a todos los políticos de Kosovo a contribuir al establecimiento de una sociedad en la que se respete el imperio del derecho y el sistema judicial desempeñe sus funciones sin interferencias políticas. Esta es una exigencia fundamental para avanzar en Kosovo y para tener relaciones más estrechas con la Unión Europea.

La Unión Europea expresa su firme preocupación por los recientes acontecimientos en la zona de Pec, en que la policía de la UNMIK y la KFOR fue atacada con armas de fuego por numerosos atacantes cuando protegían a granjeros serbios de Kosovo. En especial, la Unión Europea deplora que los acontecimientos tuvie-

ran lugar en una zona que tiene gran importancia en la aplicación del programa de regreso en Kosovo.

La Unión Europea toma nota de los recientes avances logrados en el proceso de regreso con la asistencia de la UNMIK y de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, y reafirma la importancia de seguir trabajando para crear un clima más favorable para la aceptación de los que regresan. Instamos a una mayor cooperación entre la UNMIK y las instituciones provisionales de Kosovo a fin de establecer las condiciones necesarias para que se acelere el proceso de retorno. Al mismo tiempo, es importante que los regresos se realicen de manera ordenada para garantizar que ese proceso sea sostenible.

Para concluir, deseo subrayar que la Unión Europea está plenamente decidida a respaldar al desarrollo pacífico a largo plazo de Kosovo. Alentamos a todas las partes a que sigan trabajando en cooperación de manera responsable a fin de lograr este objetivo común.

El Presidente (*habla en inglés*): Invito al Sr. Annabi a responder a los comentarios, si así lo desea.

Sr. Annabi (*habla en inglés*): No se me hizo ninguna pregunta concreta, pero puesto que tengo la palabra, permítaseme aprovechar la oportunidad para agradecer a los miembros del Consejo el respaldo que manifestaron a la UNMIK en sus esfuerzos por garantizar la aplicación de su mandato en general y por mantener el estado de derecho en particular. Estoy seguro de que este respaldo será muy apreciado por nuestros colegas de la UNMIK que están trabajando en la preparación de las elecciones municipales previstas para el mes que viene.

Sr. Presidente: Permítame agradecerle el haber organizado esta reunión.

El Presidente (*habla en inglés*): No hay más oradores inscritos en mi lista. El Consejo de Seguridad ha concluido así la presente etapa de su examen del tema que figura en el orden del día.

Se levanta la sesión a las 13.00 horas.